



«UNIKO®» Système de coupleurs et vannes à bille avec adaptateurs pour Tuyaux Multicouche / Pex / Cuivre / Inox

«UNIKO®» Fitting- und Kugelventilsystem Mehrschichtverbund-, PE-X-, Kupfer-, Edelstahlrohre

(FR) Après avoir mené des études de marché approfondies et en vue de répondre concrètement l'exigence de raccorder différents types de tuyaux, a réalisé un nouveau système de jonction COUPLEURS et/ou VANNES – TUYAUX de tous types (en cuivre, inox, multicouche, polyéthylène réticulé, etc.), par le biais d'adaptateurs munis de joints toriques. **Simple et efficace**, ce système est basé sur les filetages les plus utilisés, ce qui lui permet d'être considéré comme **"STANDARD"**.

En détail: 1/2 Gaz - 3/4 Gaz - 1/0 Gaz - 1 1/4 Gaz - W 24 x 19.

"UNIKO" est le système de connexion le plus simple pour les tuyaux MULTICOUCHE / PEX / CUIVRE / INOX. Il permet de réduire les stocks, offre une plus grande liberté de choix à l'installateur, dont il simplifie le travail. En outre, le système **"UNIKO"** permet d'en finir avec la confusion des produits de plomberie, illustrées dans des CATALOGUES PLEINS DE REPETITIONS ET DE LONGUES LISTES DES MEMES ARTICLES.

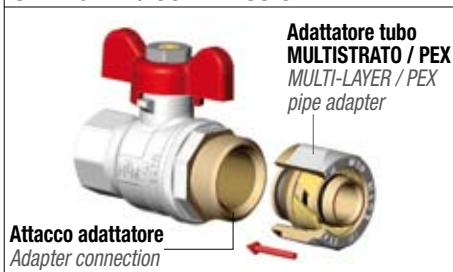
(DE) Die Firma NTM SPA hat, um dem sich aus einer eingehenden Marktanalyse ergebenden konkreten Erfordernis, Rohre verschiedenen Typs zu verbinden, ein neues System zum einfachen und effizienten Verbinden von FITTINGS und/oder VENTILEN und ROHREN jeden Typs (aus Kupfer, Edelstahl, Mehrschichtverbundstoff, vernetztem Polyethylen usw.) mit Hilfe von Adaptern mit O-Ringen entwickelt, das auf den Gewinden basiert, die am häufigsten verwendet und daher faktisch als **"Standard"** angesehen werden können.

Dies sind: 1/2 Gas - 3/4 Gas - 1/0 Gas - 1 1/4 Gas - W 24 x 19.

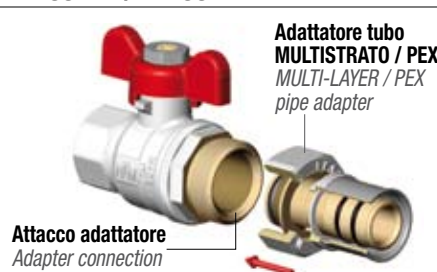
Daher erweist sich das System **"UNIKO"** als das einfachste Verbindungssystem für MEHRSCICHTVERBUND- / PE-X- / KUPFER- / EDELSTAHL-Rohre, das die Menge der auf Lager zu haltenden Produkte reduziert, dem Installateur die Wahlfreiheit zurückerstattet und ihm so die Arbeit erleichtert. Das System **"UNIKO"** macht Schluss mit dem unübersichtlichen Angebot an Klempnerartikeln, die in ENORMEN KATALOGEN MIT UNZÄHLIGEN WIEDERHOLUNGEN DERSELBEN ARTIKEL illustriert werden.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGEANLEITUNG

STRINGERE / COMPRESSION



PRESSARE / PRESS



STRINGERE / COMPRESSION



(FR) SERRER

- Couper le tuyau multicouche perpendiculairement à son axe à l'aide d'un outil approprié et supprimer soigneusement les ébarbures éventuelles et/ou les copeaux résiduels.
 - Calibrer le tuyau pour corriger les ovalisations éventuelles à l'aide d'un instrument sans lame ni tranchant afin de ne pas endommager la partie en plastique (calibre Art. 498). Attention, la moindre entaille risque de compromettre l'étanchéité.
 - Pour faciliter l'introduction des O' Rings et pour leur garantir la meilleure élasticité, lubrifier l'ouverture du tuyau avec de la graisse ou du lubrifiant compatible avec l'eau potable.
 - Caler l'écrou sur le tuyau.
 - Caler l'ogive sur le tuyau.
 - Introduire l'embout dans le tuyau et l'ensemble sur le corps de la vanne en correspondance du COUPLEUR ADAPTATEUR jusqu'à la butée mécanique.
 - Serrer au maximum l'écrou à la main et terminer le serrage à l'aide d'une clé en respectant les valeurs indiquées dans le tableau
- L'ADAPTATEUR NE SE VISSE CORRECTEMENT QUE SUR LE COUPLEUR APPROPRIÉ. IL N'Y A DONC AUCUN RISQUE D'ERREUR POSSIBLE.**

(DE) KLEMMVERBINDUNG

- Das Mehrschichtverbundrohr senkrecht zu seiner Längsachse mit Hilfe eines geeigneten Werkzeugs ablängen. Grate und Späne entfernen.
 - Das Rohr mit einem Werkzeug kalibrieren, das keine scharfen Kanten aufweist, um nicht die Kunststoffschicht einzuschneiden, da hierdurch die Druckdichtigkeit beeinträchtigt werden könnte (Kalibrierwerkzeug Art. 498).
 - Für Trinkwasserleitungen zulässiges Fett oder ein gleichwertiges Schmiermittel auf das Rohrende auftragen, damit die O-Ringe leichter aufgesteckt werden können und elastisch bleiben.
 - Die Mutter auf das Rohr aufstecken.
 - Den Dichtkegel auf das Rohr aufstecken.
 - Das Einsatzstück in das Rohr einsetzen und dann das Rohrende bis zum Anschlag in den ANSCHLUSSADAPTER des Ventils einführen.
 - Die Mutter von Hand so weit wie möglich anziehen und dann mit einem geeigneten Schraubenschlüssel nach den Angaben in der Tabelle festziehen.
- DER ADAPTER KANN NUR RICHTIG AUF ANSCHLÜSSE GESCHRAUBT WERDEN, DIE HIERFÜR VORGESEHEN SIND. DAHER SIND FEHLER AUSGESCHLOSSEN.**

Tableau de serrage / Tabelle: Verschraubung

Ø extérieur tuyau / Ø außen Rohr	12	14	15	16	18	20	22	25	26	32
Tours de serrage / Umdrehungen Verschraubung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

(FR) PRESSER

- Couper le tuyau multicouche perpendiculairement à son axe à l'aide d'un outil approprié et supprimer soigneusement les ébarbures éventuelles et/ou les copeaux résiduels.
 - Calibrer le tuyau pour corriger les ovalisations éventuelles à l'aide d'un instrument sans lame ni tranchant afin de ne pas endommager la partie en plastique (calibre Art. 498).
 - Pour faciliter l'introduction des O' Rings et pour leur garantir la meilleure élasticité, lubrifier l'ouverture du tuyau avec de la graisse ou du lubrifiant compatible avec l'eau potable.
 - Monter alors le tuyau sur l'ADAPTATEUR jusqu'à la butée mécanique en contrôlant la présence du tuyau à travers les fentes à la base de la bague de sertissage.
 - Placer la pince sur la référence appropriée et comprimer la bague de sertissage.
 - Monter l'ensemble ADAPTATEUR + TUYAU sur la vanne en correspondance du COUPLEUR ADAPTATEUR jusqu'à la butée mécanique.
 - Serrer au maximum l'écrou à la main et terminer le serrage à l'aide d'une clé.
- L'ADAPTATEUR NE SE VISSE CORRECTEMENT QUE SUR LE COUPLEUR APPROPRIÉ. IL N'Y A DONC AUCUN RISQUE D'ERREUR POSSIBLE.**

(DE) PRESSVERBINDUNG

- Das Mehrschichtverbundrohr senkrecht zu seiner Längsachse mit Hilfe eines geeigneten Werkzeugs ablängen. Grate und Späne entfernen.
 - Das Rohr mit einem Werkzeug kalibrieren, das keine scharfen Kanten aufweist, um nicht die Kunststoffschicht einzuschneiden, da hierdurch die Druckdichtigkeit beeinträchtigt werden könnte (Kalibrierwerkzeug Art. 498).
 - Für Trinkwasserleitungen zulässiges Fett oder ein gleichwertiges Schmiermittel auf das Rohrende auftragen, damit die O-Ringe leichter aufgesteckt werden können und elastisch bleiben.
 - Das Rohr bis zum Anschlag in den ADAPTER einführen; die Einstecktiefe kann durch die Schlitz in der Presshülse kontrolliert werden.
 - Die Zange anhand der eigenen Markierung ansetzen und die Presshülse verpressen.
 - Das ROHR mit dem ADAPTER bis zum Anschlag in den ANSCHLUSSADAPTER des Ventils einführen.
 - Die Mutter von Hand so weit wie möglich anziehen und dann mit einem geeigneten Schraubenschlüssel festziehen.
- DER ADAPTER KANN NUR RICHTIG AUF ANSCHLÜSSE GESCHRAUBT WERDEN, DIE HIERFÜR VORGESEHEN SIND. DAHER SIND FEHLER AUSGESCHLOSSEN.**

«UNIKO®» Système de coupleurs et vannes à bille avec adaptateurs pour Tuyaux Multicouche / Pex / Cuivre / Inox

«UNIKO®» Fitting- und Kugelventilsystem
Mehrschichtverbund-, PE-X-, Kupfer-, Edelstahlrohre



INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGEANLEITUNG

✖	✖	✖	✖	✖	
Pour tuyau multicouche / Für Mehrschichtverbundrohr		Pour tuyau pex / Für PE-X-Rohr		Pour tuyau en cuivre / Für Kupferrohr	
Art. 836 	Art. 736 	Art. 745 SP 	Art. 746 	Art. 233 	Art. 246
Art. 735 SP 	Art. 835 	Art. 436 	Art. 436 NK 	Art. 752 	
Art. 836 cono 		Art. 435 GC 			

Adaptateurs pour tuyaux PE-X ART. 745 SP - 746 / Adapter für PE-X-Rohre ART. 745 SP - 746

(FR)

- Couper le tuyau de cuivre perpendiculairement à son axe, en veillant à éliminer d'éventuelles bavures et/ou copeaux résiduels. Il est conseillé d'utiliser des outils appropriés.
- Caler l'écrou sur le tuyau.
- Caler le tuyau sur le corps de l'adaptateur jusqu'à la butée mécanique de réduction ou, dans les cas prévus, jusqu'à la butée sur le corps de coupleur.
- Serrer au maximum l'écrou à la main, puis serrer à l'aide d'une clé appropriée (d'un minimum d'un tour jusqu'à un maximum d'un tour et demi).
- Compte tenu de la souplesse du joint en caoutchouc, les adaptateurs art. 241 – 242 ne déforment pas le tuyau en cuivre et ne demandent donc pas de douille de renfort en laiton.

(DE)

- Das Kupferrohr senkrecht zu seiner Längsachse mit Hilfe eines geeigneten Werkzeugs ablängen. Grate und Späne entfernen. Es empfiehlt sich die Verwendung geeigneter Werkzeuge.
- Die Mutter auf das Rohr aufstecken.
- Das Rohr bis zum Anschlag in den Adapter bzw., falls vorgesehen, bis zum Anschlag in das Fitting einführen.
- Die Mutter von Hand so weit wie möglich anziehen und dann mit einem geeigneten Schraubenschlüssel nach Bedarf festziehen (mindestens eine ganze Umdrehung und maximal eineinhalb Umdrehungen).
- Dank der Elastizität der Gummidichtungen verformen die Adapter Art. 241 – 242 das Kupferrohr nicht und bedürfen daher keiner Verstärkungshülse aus Messing.



«UNIKO®» Système de coupleurs et vannes à bille avec adaptateurs pour Tuyaux Multicouche / Pex / Cuivre / Inox

«UNIKO®» Fitting- und Kugelventilsystem Mehrschichtverbund-, PE-X-, Kupfer-, Edelstahlrohre

Adaptateurs pour tuyaux PE-X ART. 436 - 436 NK - 435 GC / Adapter für PE-X-Rohre ART. 436 - 436 NK - 435 GC

(FR)

- A) Couper le tuyau Winny-pex perpendiculairement à son axe, en veillant à éliminer d'éventuelles bavures et/ou copeaux résiduels. Il est conseillé d'utiliser des outils appropriés.
- B) Caler l'écrou sur le tuyau.
- C) Caler l'ogive sur le tuyau
- D) Positionner l'adaptateur dans le tuyau, puis caler le tout sur le corps du coupleur, jusqu'à la butée mécanique.
- E) Serrer au maximum l'écrou à la main et terminer le serrage à l'aide d'une clé en respectant les valeurs indiquées dans le tableau.

(DE)

- A) Das Rohr Winny-pex senkrecht zu seiner Längsachse mit Hilfe eines geeigneten Werkzeugs ablängen. Grate und Späne entfernen. Es empfiehlt sich die Verwendung geeigneter Werkzeuge.
- B) Die Mutter auf das Rohr aufstecken.
- C) Den Dichtkegel auf das Rohr aufstecken
- D) Den Adapter in das Rohr einführen und dann das Rohr bis zum Anschlag in das Fitting einführen.
- E) Die Mutter von Hand so weit wie möglich anziehen und dann mit einem geeigneten Schraubenschlüssel nach den Angaben in der Tabelle festziehen.

Tableau de serrage / Tabelle: Verschraubung

Ø extérieur tuyau Ø außen Rohr	10	12	15	16	17	18	20	22	25	28	32
Tours de serrage Umdrehungen Verschraubung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

Adaptateurs pour tuyaux PEX/AL/PEX ART. 835 - 836 - 836 cône / Adapter für PE-X/Al/PE-X-Rohre ART. 835 - 836 - 836 Kegel

(FR)

- A) Couper le tuyau multicouche perpendiculairement à son axe en ayant soin de supprimer les ébarbures éventuelles et/ou les copeaux résiduels
- B) Calibrer le tuyau pour corriger les ovalisations éventuelles à l'aide d'un instrument sans lame ni tranchant afin de ne pas endommager la partie en plastique (calibre Art. 498). Attention, la moindre entaille risque de compromettre l'étanchéité.
- C) Pour faciliter l'introduction des O' Rings et pour leur garantir la meilleure élasticité, lubrifier l'ouverture du tuyau avec de la graisse ou du lubrifiant compatible avec l'eau potable.
- D) Caler l'écrou sur le tuyau.
- E) Caler l'ogive sur le tuyau.
- F) Positionner l'insert dans le tuyau, puis caler le tout sur le corps du coupleur, jusqu'à la butée mécanique.
- G) Apretar la tuerca a mano hasta donde sea posible y continuar apretando con una llave adecuada, según las indicaciones de la tabla.

(DE)

- A) Das Mehrschichtverbundrohr senkrecht zu seiner Längsachse ablängen. Grate und Späne entfernen
- B) Das Rohr mit einem Werkzeug kalibrieren, das keine scharfen Kanten aufweist, um nicht die Kunststoffschicht einzuschneiden, da hierdurch die Druckdichtigkeit beeinträchtigt werden könnte (Kalibrierwerkzeug Art. 498).
- C) Für Trinkwasserleitungen zulässiges Fett oder ein gleichwertiges Schmiermittel auf das Rohrende auftragen, damit die O-Ringe leichter aufgesteckt werden können und elastisch bleiben.
- D) Die Mutter auf das Rohr aufstecken.
- E) Den Dichtkegel auf das Rohr aufstecken.
- F) Das Einsatzstück in das Rohr einführen und dann das Rohrende bis zum Anschlag in das Fitting einführen.
- G) Die Mutter von Hand so weit wie möglich anziehen und dann mit einem geeigneten Schraubenschlüssel nach den Angaben in der Tabelle festziehen.

Tableau de serrage / Tabelle: Verschraubung

Ø extérieur tuyau Ø außen Rohr	14	16	18	20	25	26	32				
Tours de serrage Umdrehungen Verschraubung	1	1	1	1	1	1	1				

Adaptateurs pour tuyaux PEX/AL/PEX ART. 736 - 735 SP / Adapter für PE-X/Al/PE-X-Rohre ART. 736 - 735 SP

(FR)

- A) Positionner le tuyau dans l'adaptateur en suivant les instructions de montage des coupleurs à presser de la série 700 (tuyau PEX/ALPEX) et des coupleurs de la série 740 (tuyau PE-X).
- B) Pour l'art. 735, serrer convenablement l'écrou pivotant de l'adaptateur sur le filet du coupleur.
- C) Pour les art. 735/SP et 7435/SP, après mise en place d'un joint d'étanchéité approprié (non livré), serrer convenablement l'écrou pivotant de l'adaptateur sur le filet du coupleur.

(DE)

- A) Das Rohr nach der Montageanleitung für Pressverbindungen der Serie 700 (PE-X/Al-PE-X-Rohr) und für Fittings der Serie 740 (PE-X-Rohr) im Adapter anbringen.
- B) Bei Art. 735 die drehbare Mutter des Adapters in angemessener Weise auf das Gewinde des Fittings schrauben.
- C) Bei Art. 735/SP und Art. 7435/SP zuerst die Flachdichtung (nicht im Lieferumfang enthalten) anordnen und dann die drehbare Mutter des Adapters in angemessener Weise auf das Gewinde des Fittings schrauben.

ATTENTION

(FR) Pour la conception, l'installation, l'essai et l'exploitation **dans les règles de l'art** de systèmes hydro-thermo-sanitaires, se reporter aux dispositions de normes en vigueur:

UNI EN 806 : 2008 e UNI 9182 : 2010

ACHTUNG

(DE) Hinsichtlich der fachgerechten Planung, Installation, Abnahme und Führung der Wasserversorgungs-, Heizungs- und Sanitäreinrichtungen sind die folgenden geltenden Bestimmungen zu beachten:

UNI EN 806: 2008 e UNI 9182: 2010